

включая, в первую очередь, владение прецедентными текстами и ситуациями.

Таким образом, при работе с периодической печатью на уроках РКИ целесообразно знакомить иностранных студентов с газетными заголовками, содержащими фразеологические единицы. Важность изучения фразеологизмов обусловлена тем, что они отражают характер образного мышления народа, тесно связаны с его историей, культурой, традициями, широко употребляются в произведениях художественной литературы, в текстах периодической печати и в разговорной речи. Яркий, запоминающийся, интересный фразеологический оборот в заголовке статьи привлекает внимание, вызывает интерес к публикации и побуждает иностранных студентов к ее прочтению.

#### *Литература*

1. Костомаров, В.Г. Русский язык на газетной полосе / В. Г. Костомаров. – М.: «Высшая школа», 1971.

2. Норман, Б.Ю. Лингвистика каждого дня / Б. Ю. Норман. – М.: «Высшая школа», 1991.

3. Сандрикова, Е. А. Газета на уроке РКИ: прецедентные высказывания в заголовках: учеб. пособие по чтению газетных текстов в иностранной аудитории / Е. А. Сандрикова. – СПб.: Сударья, 2005.

**Dunkovich Zh.A, Horoneco S.S, Rukavishnikova S.M,**

**Idioms in newspaper headlines as a part of studying Russian as a foreign language**

The article examines the problem of idioms' functioning in newspaper headlines based on the example "Znamya Junosti" newspaper. It highlights the importance of studying idioms in Russian as foreign language lessons in order to train foreign students to work with periodical press.

Keywords: a newspaper, periodical press, headline, idioms, Russian as a foreign language.

*Сведения об авторах:* **Хоронек Светлана Станиславовна** – заведующий кафедрой русского языка и культуры речи факультета по подготовке иностранных военнослужащих учреждения образования «Военная академия Республики Беларусь», кандидат филологических наук, доцент.

**Дункович Жанна Александровна** – старший преподаватель кафедры русского языка и культуры речи факультета по подготовке иностранных военнослужащих учреждения образования «Военная академия Республики Беларусь».

**Рукавишников Светланы Станиславовна** – старший преподаватель кафедры русского языка и культуры речи факультета по подготовке иностранных военнослужащих учреждения образования «Военная академия Республики Беларусь».

## **ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ**

*Занкович Е.П. БГАТУ*

*Аннотация.* В статье рассматриваются вопросы, связанные с обучением лексике на продвинутом этапе: совершенствование лексических навыков, а также систематизация, упорядочение и расширение словарного запаса. Рассматриваются основные этапы работы над словом.

При овладении любым иностранным языком необходимо изучать прежде всего лексику, так как именно лексика является основным средством речевого общения. Лексика связана с грамматической системой языка. Обучение лекси-

ке – это не только заучивание новых слов, но и усвоение фонетических, грамматических, смысловых и ассоциативных связей между ними.

Слово изучается не изолированно, а во взаимосвязи с другими словами в составе предложения или текста.

Работа с лексикой сочетает в себе работу по фонетике и грамматике, так как все аспекты языка связаны друг с другом и обслуживают все виды речевой деятельности.

В методике различают:

– активную лексику, активный словарный запас, которым пользуются для выражения мыслей в устной или письменной речи, владея им продуктивно:

– пассивную лексику, пассивный словарный запас, которым пользуются в устной или письменной речи.

Активное владение лексикой предполагает сформированность у учащегося продуктивных навыков и умений, пассивное владение опирается только на рецептивные навыки и умения. Соотношение слов в активном и пассивном словаре зависит от уровня владения языком, целей и сроков обучения, образованности учащегося.

Чтобы слово вошло в активный словарь учащегося, необходимо не только учить его семантике и плану выражения, но и формировать парадигматические, синтагматические и ассоциативные связи.

Существуют разные критерии отбора лексических единиц: ценность и нужность слова для общения, частотность его употребления, возможность сочетаться с другими словами, словообразовательные возможности слова, учебно-профессиональная необходимость введения слова.

На продвинутом этапе происходит значительное расширение словаря учащегося. В связи с этим появляются различного рода лексические ошибки: смешение значений слов, неправильная сочетаемость слов, неправильный выбор синонима и т.д. На этом этапе активно вводится не только нейтральная лексика, но и книжная.

При обучении необходимо учитывать системность лексики: многообразие типов группировки лексических единиц, их смысловые отношения, характер связанности и взаимодействия друг с другом. Но в то же время показ системности не должен противоречить главной задаче обучения – практическому овладению языком.

Задачи обучения лексике на продвинутом этапе включают, прежде всего, совершенствование лексических навыков, а также систематизацию, упорядочение и расширение словарного запаса.

Группировка слов проходит как в рамках актуальных учебных тем, так и путем лексических объединений. Учебные темы продвинутого этапа обучения обычно связаны с нравственными, социальными, геополитическими проблемами, имеющими значение в современном мире.

Учебной лексической единицей должно выступать не слово, а словосочетание, которое усваивается целиком.

Выделяют следующие этапы работы над словом: введение (предъявление) слова, закрепление и активизация.

Слово может вводиться по-разному: изолированно, в предложении, в микро-

тексте, но, независимо от того, как слово вводится, оно должно быть извлечено из контекста для привлечения внимания.

Введение слова сопровождается интерпретацией: даются такие сведения, которые позволяют употреблять слово в речи. Причем этих сведений должно быть достаточно для того, чтобы учащийся смог произнести слово как изолированно, так и в контексте, узнать его в речи других, прочитать слово, написать его со слуха.

Непосредственно после введения лексической единицы необходимо приступить к закреплению слова в лексических упражнениях, так как интенсивное забывание происходит в первые дни. Первые лексические упражнения нужно выполнять устно. В качестве домашнего задания могут быть предложены как устные, так и письменные упражнения.

Лексические упражнения делятся на подготовительные, которые позволяют подготовить учащегося к речевой деятельности с использованием новой лексики, и коммуникативные (речевые), которые направлены на осуществление ситуативно обусловленной речевой деятельности.

Подготовительные упражнения могут быть различные: заполнение пропусков в предложении; вопросно-ответные упражнения; упражнения, связанные с моделированием предложений с новыми словами; упражнения на сочетаемость лексических единиц; тематическую группировку; упражнения на опознание слова в контексте и др.

Коммуникативные задания включают упражнения, связанные с моделированием ситуаций и использованием усвоенной лексики.

Завершающим этапом работы над новыми словами является активизация лексики. На этом этапе важно включение новой лексики во все типы упражнений.

Центральным моментом введения новых слов является семантизация – процесс сообщения таких данных о слове, которые позволяют пользоваться им в речевой деятельности.

Способы семантизации могут быть как переводные, так и беспереводные.

Переводные способы связаны с использованием перевода. Его следует использовать на первых занятиях языком. Это наиболее экономичный способ.

Беспереводные способы более продуктивны. К ним относятся:

1) наглядность (предмет, рисунок, схемы и т.д.). Это самый продуктивный способ семантизации слов с конкретным значением, так как в нем одновременно участвуют зрение и слух. Существительные семантизируются путем демонстрации, семантизация местоимений проводится с участием самих учащихся, предлогов – путем соотнесения положения предметов в пространстве и т.д;

2) описание (применяют на среднем и продвинутом этапе, когда учащиеся владеют достаточным лексическим запасом);

3) перечисление (перечисление слов, обозначающих часть чего-нибудь, либо вид, род: *мебель – стол, стул, шкаф; береза, дуб, клен – дерево*). Перечисляемые слова должны быть известны учащемуся;

4) использование синонимов (*чуть-чуть – мало, огромный – очень большой*);

5) использование антонимов. Прием, который продуктивен на всех этапах обучения (*купить – продать*);

6) словообразовательный анализ. Этот способ развивает языковую догадку;

*подушка – то, что кладут под ухо, когда спят, житель – жить.*

7) использование контекста. Учащийся догадывается о значении нового слова по его окружению. *Исаак Ньютон – великий английский ученый; Александр Пушкин – великий русский поэт; Петр Чайковский – великий русский композитор.*

Работа по овладению лексикой сопровождается овладением другими аспектами языка – грамматикой, фонетикой, тесно с ними переплетается.

Особенно активизируется процесс овладения лексикой при работе над текстом, при развитии навыков восприятия речи на слух, на занятиях по развитию речи.

Методика работы над лексикой различна на разных этапах обучения, зависит от целей изучения языка, от степени владения языком.

Изучение лексики – это не просто заучивание новых слов, а осознание и усвоение имеющихся между ними в языке связей: грамматических, семантических, синтаксических и др. Изучение слов вне предложения делает процесс обучения лексике, а следовательно, и языку, малоэффективным. Можно обладать уникальной памятью и заучивать огромное количество слов, но быть не в состоянии объяснить и понимать иностранную речь.

#### *Литература*

1. Крючкова, Л. С., Мошинская, Н. В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. Учебное пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ / Л. С. Крючкова, Н. В. Мошинская. – М. : Флинта : Наука, 2009. – 480 с.

2. Бальхина, Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов / Т. М. Бальхина. – М. : Издательство Российского университета дружбы народов, 2007. – 185 с.

**Sankovic E.P.**

#### **Teaching vocabulary at an advanced stage**

The article deals with issues related to the teaching of vocabulary at an advanced stage: improvement of lexical skills, as well as the systematization, ordering and expansion of vocabulary. The main stages of work on the word are considered.

*Сведения об авторе: Занкович Елена Петровна – заведующий кафедрой белорусского и русского языков Белорусского государственного аграрного технического университета, кандидат филологических наук, доцент.*

## **ОНТОГЕНЕЗ ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА (НА ПРИМЕРЕ ВЕРБАЛЬНЫХ АССОЦИАТИВНЫХ СТРУКТУР ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ)**

*Кожухова Н.Е., БГМУ*

**Аннотация:** В статье анализируются данные онтогенеза ассоциативных структур одной лексико-семантической группы, полученные в ходе психолингвистических экспериментов от детей в возрасте от 3 до 16 лет. Автором учитываются знаковые процессы в онтогенезе вербальных связей, делается попытка вскрыть внутренние механизмы, приводящие к изменениям в вербальных ассоциативных структурах. Материалом для анализа послужили 70 000 ассоциативных реакций детей русской языковой среды.